



武则天曾经喝过的茶 是啥味道?

Tea for the Chinese Empress Wu Zetian

茶是原产于中国的独特饮品。几千年来,中国人都是茶的忠实粉丝。

Tea is originated in China. For thousands of years, Chinese people have all been loyal fans of tea.

什么样的茶算得上好茶? 经过中国古代皇家“严选”的贡茶,是其中之一。

What kind of tea qualifies as good tea? The tribute tea, rigorously selected by ancient Chinese royalty, must be considered among the best.

据记载,周朝时产自广元青川的“七佛贡茶”就已作为贡品上贡。到了唐代,女皇武则天更是喜爱产自家乡的“七佛贡茶”,专门设置了茶官,在青川县七佛乡建了贡茶园。经过千年的风雨,这个贡茶园的遗迹至今尚存,园里仍有90多棵古茶树,见证着当年“七佛贡茶”的辉煌。

According to records, as early as the Zhou Dynasty, the "Qifo Tribute Tea" produced in Qingchuan, Guangyuan, was already presented as a tribute. By the Tang Dynasty, Empress Wu Zetian especially favored the "Qifo Tribute Tea" from her hometown, appointing tea officials and establishing a tribute tea garden in Qifo Township, Qingchuan County.



七佛贡茶园。



制作“七佛贡茶”。



“七佛贡茶”茶饼。

Today, this tribute tea garden still has over 90 ancient tea trees, bearing witness to the glory of the "Qifo Tribute Tea" of that era.

之所以能成为皇家“严选”,是因为青川高山云雾缭绕,雨量充沛,土壤肥沃,非常适合茶叶生长。这里出产的茶叶口感鲜爽,入口唇齿留香。

The reason it could

become a royal "rigorous selection" is due to Qingchuan's high mountains shrouded in mist, abundant rainfall, and fertile soil, making it extremely suitable for tea growth. The tea produced here has a fresh and brisk taste, leaving a lingering fragrance in the mouth.

青川现存的13000余株古茶树,足以见证青川的茶好、茶文化历史悠久。据专家推测,这1万多株古茶树中,树龄最大的一棵超过1500年。从这些古茶树身上,能感受到茶在青川人生活中举足轻重的地位。传统的“七佛贡茶”制茶技艺已传承46代。日常饮茶,以茶为生,守护茶树,茶早已融入青川人民的生活。

The existence of over 13,000 ancient tea trees in Qingchuan attest to the

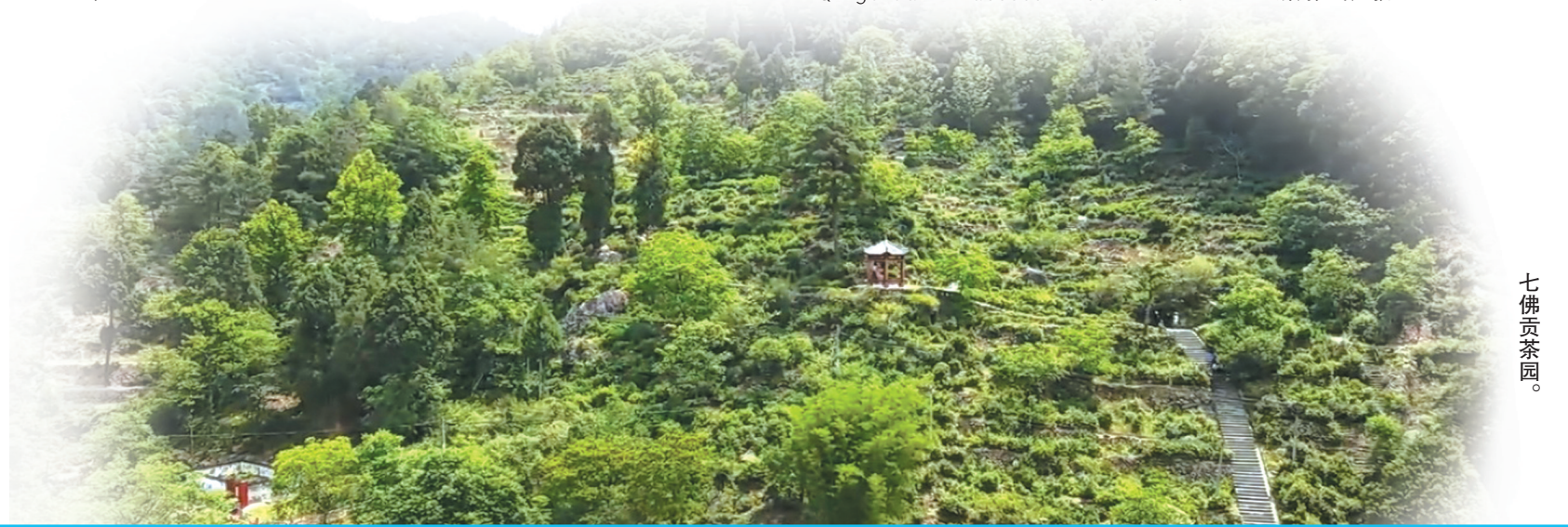
quality of Qingchuan tea and its long-standing tea culture. Experts estimate that among these ancient tea trees, the oldest one is over 1,500 years old. We can still feel the pivotal role of tea in the lives of the Qingchuan People today through the presence of these ancient tea bushes. The traditional tea-making technique of "Qifo Tribute Tea" has been passed down for 46 generations. Qingchuan people drink tea as a daily staple, make a living from tea and guard tea bushes. Tea as long been integrated into Qingchuan people's lives.

中文作者:四川日报记者 张敏

英文作者:四川国际传播中

心记者 刘动

摄影:张敏



七佛贡茶园。